

11010 - Sentença sobre o uso das palavras “se” ou “se ao menos”?

Pergunta

Um homem disse: “Se você tivesse feito tal e tal, nada disto lhe teria acontecido.” Outro homem que o ouvia disse: “Esta palavra (se ao menos) foi proibida pelo Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele), é uma palavra que leva aquele que a diz ao kufr”. Um terceiro homem disse, “O Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele) disse, a respeito da história de Mussa com al-Khidr, ‘Que Allah tenha misericórdia de Mussa. Se ao menos ele tivesse tido paciência, para que Allah nos contasse mais sobre o que aconteceu entre eles’”. Outro homem referiu-se ao hadith do Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele), “O crente forte é mais amado por Allah do que o crente fraco... ‘Se ao menos’ abre a porta para o Shaytaan”. Isto ab-roga aquilo ou não?

Resposta detalhada

Tudo o que Allah e Seu Mensageiro disseram é a verdade. A palavra ‘se’ ou ‘se ao menos’ são usadas de duas maneiras:

1. Para expressar pesar pelo passado e angústia pelo que foi decretado. Isto é o que não é permitido, como Allah diz (interpretação do significado):

“Ó vós que credes! Não sejais como os que renegam a Fé e dizem de seus irmãos, quando percorrem a terra ou são mortos, em combate: ‘Se houvessem ficado conosco, não haveriam morrido nem haveriam sido mortos’. Allah fez disso um motivo de aflição nos seus corações. E Allah dá a vida e dá a morte. E Allah, do que fazeis, é Onividente.” [Aal 'Imraan 3: 156]

Isto é o que o Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele) proibiu, quando disse: “Se alguma coisa acontecer contigo, não digas: ‘Se ao menos eu tivesse feito tal e tal, então tal e tal teriam acontecido’. Diz, em vez disso, ‘Qaddar Allah wa maa sha'a kaan’ (Allah decretou e o que Ele quer acontece), pois ‘se ao menos’ abre a porta para o

Shaytaan”, ou seja, torna a pessoa vulnerável à tristeza e ao medo, o que é prejudicial e não é de nenhum benefício. Saiba que, o que lhe acontece, não poderia ser evitado por você, e tudo o que não lhe acontece, você não poderia ter feito isso acontecer, como Allah diz (interpretação do significado):

"Nenhuma desgraça ocorre sem que seja com a permissão de Allah. E quem crê em Allah, Ele lhe guiará o coração." [al-Taghaabun 64:11]

Eles disseram, este é um homem a quem calamidades acontecem, mas ele sabe que é de Allah, então ele aceita e submete-se.

2. Quando a palavra 'se' é usada para transmitir conhecimento benéfico, como a ayah (interpretação do significado):

"Houvesse, em ambos outros deuses que Allah, haveriam sido ambos corrompidos." [al-Anbiyaa'21:22]

O segundo tipo é usado para expressar o amor pela bondade, como dizendo: "Se ao menos eu tivesse o que fulano de tal tem, eu faria o que ele faz." Dizendo coisas como esta é admissível.

O hadith do Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele), "Se ao menos ele [Mussa] tivesse tido paciência, para que Allah nos contasse mais sobre o que aconteceu entre eles" é desta natureza, como é a ayah (interpretação do significado):

"Eles almejam que sejas flexível: então, serão flexíveis." [al-Qalam 68:9]

O nosso Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele) queria que Allah nos contasse mais da sua [Mussa e al-Khidr] história, e ele mencionou isso, a fim de salientar o seu amor pela paciência e os resultados que vêm desta e os benefícios que esta poderá trazer. Não havia nenhum elemento de medo, tristeza ou negligência do dever de paciência quanto ao que foi decretado.

E Allah sabe melhor.